



**FVC 2001-EK**



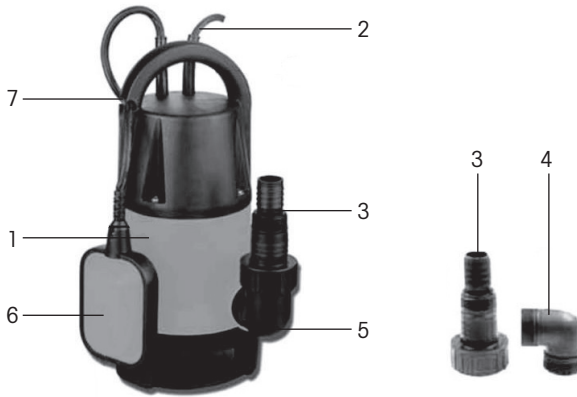
**FVC 2003-EK**

FVC 2001-EK  
FVC 2003-EK

---

English.....	1 – 9
Čeština .....	10 – 17
Slovenčina .....	18 – 25
Magyarul.....	26 – 33
Polski .....	34 – 41
Русский .....	42 – 49
Lietuvių.....	50 – 57

1



# Погружной насос

## РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ

Благодарим за приобретение данного погружного насоса! Перед началом эксплуатации внимательно прочитайте данное руководство и сохраните его для справки в дальнейшем.

## СОДЕРЖАНИЕ

ИЛЛЮСТРАЦИИ.....	1
1. ОБЩИЕ ИНСТРУКЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ.....	43
Важные уведомления о безопасности	
Упаковка	
Руководство пользователя	
2. ОПИСАНИЕ И КОМПЛЕКТАЦИЯ.....	43
3. ВВОД В ЭКСПЛУАТАЦИЮ.....	44
4. ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ.....	45
Цель использования	
Инструкции по использованию	
Электробезопасность	
5. ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ И ХРАНЕНИЕ .....	47
6. ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ .....	48
7. ПОИСК И УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ .....	48
8. УТИЛИЗАЦИЯ .....	49

---

# 1. ОБЩИЕ ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ

## ВАЖНЫЕ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ О БЕЗОПАСНОСТИ

- ✿ Осторожно распакуйте устройство. Не выбрасывайте части упаковки до того, как проверите комплектность.
- ✿ Прочитайте все предупреждения и указания. Несоблюдение предупреждений и указаний может привести к поражению электрическим током, пожару и/или серьезным травмам.

**⚠ ВНИМАНИЕ!** Риск поражения электрическим током!

### Упаковка

Изделие находится в упаковке, предотвращающей повреждение при транспортировке. Данная упаковка является ресурсом и ее можно передать на повторную переработку.

### Инструкции по эксплуатации

Перед началом работы с погружным насосом прочтите следующие инструкции по технике безопасности и руководство пользователя. Ознакомьтесь со всеми частями и правильной эксплуатацией устройства. Сохраните руководство пользователя в надежном месте, откуда его можно легко извлечь для последующего использования. Если устройство передается кому-либо другому, руководство пользователя необходимо передать вместе с ним. Соблюдение инструкций прилагаемого руководства пользователя является предварительным условием для безопасного использования устройства. Руководство пользователя также содержит инструкции по эксплуатации, обслуживанию и ремонту.

**Производитель не несет никакой ответственности за несчастные случаи или повреждения, причиной которых стало несоблюдение следующих инструкций в данном руководстве.**

# 2. ОПИСАНИЕ И КОМПЛЕКТАЦИЯ

Осторожно распакуйте устройство и проверьте наличие следующих частей:

### Описание устройства (см. рис. 1)

- 1 Корпус насоса
- 2 Кабель питания с электрической вилкой
- 3 Шланговый разъем с возможностью подсоединения шлангов 1 и 2 дюйма
- 4 Угловой трубный штуцер насоса
- 5 Шланговый разъем с угловым трубным штуцером насоса в сборе

- 6 Переключающий поплавок
- 7 Регулятор высоты переключающего поплавка

### Комплектация

- ✿ Погружной насос
- ✿ Инструкции по эксплуатации
- ✿ Шланговый разъем с угловым трубным штуцером насоса

В случае отсутствия или повреждения каких-либо частей обратитесь к продавцу пылесоса.

## 3. ВВОД В ЭКСПЛУАТАЦИЮ

### Установка

Погружные насосы устанавливаются следующим образом:

- ✿ в стационарном положении с жесткой трубой.
- ✿ в стационарном положении с гибкой трубой.
- ✿ Запрещается подвешивать насос за выпускной шланг или кабель питания без дополнительной опоры.
- ✿ Погружной насос должен подвешиваться на держателе или устанавливаться на дно резервуара.
- ✿ Для правильного функционирования насоса дно резервуара должно быть защищено от грязи (относится к насосам, перекачивающим чистую воду) и крупных отложений (размеры загрязнений см. в технических характеристиках отдельной модели).
- ✿ Если уровень воды сильно опустится, отложения в резервуаре для перекачивания быстро высохнут и будут препятствовать повторному запуску насоса. Поэтому важно регулярно проверять погружной насос (запуская его).
- ✿ Поплавок устанавливается таким образом, чтобы насос можно было немедленно запустить.

После прочтения данных инструкций можно подготовить насос к эксплуатации. Необходимо обеспечить следующее:

- ✿ Убедитесь, что насос стоит на дне резервуара.
- ✿ Убедитесь, что выпускной шланг правильно присоединен.
- ✿ Убедитесь, что номинал электропитания составляет 230 В ~, 50 Гц.
- ✿ Убедитесь, что штепсельная розетка находится в хорошем состоянии.
- ✿ Убедитесь, что влага не сможет попасть в источник электропитания.
- ✿ Не допускайте работы насоса без воды.

Перед вводом насоса в эксплуатацию проверьте следующее:

- ✿ Переключающий поплавок установлен таким образом, чтобы он мог достичь уровня включения или отключения с применением небольшого усилия. После проверки установки поместите насос в бак с водой и аккуратно поднимите поплавок рукой, затем опять опустить его. В это время убедитесь, что насос запустился, затем автоматически отключился.
- ✿ Убедитесь, что расстояние между переключающим поплавком и держателем стопора не слишком маленькое. Невозможно гарантировать правильность функционирования, если расстояние слишком маленькое.
- ✿ Когда переключающий поплавок будет отрегулирован, убедитесь, что он не касается основания до отключения насоса.
- ✿ Положение активации переключающего поплавка можно отрегулировать в держателе стопора.

**⚠ ВНИМАНИЕ!** Риск работы устройства без воды.

**📖 Примечание.** Минимальные размеры резервуара для насоса должны составлять 40 × 40 × 50 см (высота × ширина × глубина), чтобы поплавок мог свободно перемещаться.

### Подключение к электросети

Новый погружной насос оснащен электрической вилкой, которая предотвращает электрический разряд и соответствует строгим требованиям. Насос предназначен для подключения к безопасной штепсельной розетке номиналом 230 В ~, 50 Гц. Убедитесь, что она находится в идеальном состоянии. Вставьте вилку в розетку – насос готов к использованию.

**⚠ ВНИМАНИЕ!** Если кабель питания или электрическая вилка повреждены в результате внешнего воздействия, не ремонтируйте их, а обратитесь в уполномоченный сервисный центр!

**⚠ ВНИМАНИЕ!** Такой ремонт должен производиться только в уполномоченном сервисном центре.

## 4. ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ


### Назначение

- ✿ Данный насос может использоваться в любом месте, где нужно перекачать воду из одного места в другое, например, он может использоваться дома, в сельском хозяйстве, в саду, в водопроводных сетях во многих других областях применения.
- ✿ Данное изделие предназначено для частного бытового использования.
- ✿ Он не подходит для профессионального использования.

- ✿ Погружной насос подходит для перекачивания воды в водораспределительной системе и для перекачивания хлорированной воды бассейна.
- ✿ Он не подходит для перекачивания сточных вод в канализационных системах, соленой воды, агрессивных или легко воспламеняющихся сред. Он также не предназначен для работы с пищевыми продуктами и для создания водяной струи в садовых водоемах.
- ✿ Он не предназначен для перекачивания питьевой воды!

### Указания по использованию

**⚠ ВНИМАНИЕ!** Перед настройкой устройства, перед выполнением обслуживания, а также если кабель электропитания пережат или поврежден, отключайте его от электрической розетки!

 Перед использованием погружного насоса внимательно прочтите все инструкции по технике безопасности и инструкции по использованию насоса. Только после прочтения этих инструкций можно безопасно и надежно использовать все функции насоса. Нужно соблюдать все местные нормы, действующие в стране. Эти нормы действительны вместе с отдельными указаниями, приведенными в данных инструкция.

**⚠ ВНИМАНИЕ!** Если насос будет использоваться рядом с бассейном или садовым водоемом или в их защитной зоне, электросеть должна быть оборудована автоматическим выключателем. Запрещается использовать насос, если в бассейне или садовом водоеме находятся люди! Также запрещается его использовать, если в бассейне или садовом водоеме находится рыба или другие живые существа. Для установки обратитесь в компетентную компанию.

- ✿ Погружной насос предназначен для перекачивания воды, температура которой не превышает 35 °С.
- ✿ Запрещается использовать насос для перекачивания других жидкостей, в частности моторных масел, чистящих средств или других химических веществ!

### Электробезопасность

- ✿ Насос можно подключать к любой электрической розетке, установленной согласно представленным нормам.
- ✿ Номинал питания розетки должен составлять 230 В ~, 50 Гц.

**⚠ ВНИМАНИЕ! Важно для обеспечения личной безопасности.** Перед первым запуском нового погружного насоса необходимо, чтобы специалист проверил следующее:

- Заземление
- Нулевая жила
- Автоматический размыкатель цепи должен соответствовать нормам по энергетической безопасности. Он также должен идеально работать.
- Электрический разъем должен быть защищен от влаги.
- Если существует риск затопления электрического разъема, его необходимо передвинуть выше.
- Ни при каких обстоятельствах не допускается перекачивание агрессивных веществ или крупнозернистых материалов.
- Погружной насос должен быть защищен от замерзания.
- Насос должен быть защищен от работы без воды.
- Необходимо принять соответствующие меры, чтобы предотвратить допуск детей к частям насоса.

## 5. ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ И ХРАНЕНИЕ

При прохождении нескольких окончательных проверок погружной насос был одобрен как не требующее обслуживания высококачественное изделие. Рекомендуется выполнять регулярные проверки и обслуживание, что обеспечит продолжительный срок службы и неизменные характеристики.

**⚠ ВНИМАНИЕ!** Перед выполнением любого обслуживания отключите устройство от источника питания.

### Обслуживание

- ✿ Если насос регулярно перемещается во время работы, после каждого использования с чистой водой он должен промываться водой.
- ✿ Если насос установлен стационарно, работу переключающего поплавка нежно проверять каждые 3 месяца.
- ✿ Любые волокнистые отложения внутри насоса должны удаляться с помощью водяной струи.
- ✿ Каждые 3 месяца необходимо удалять грязь со дна резервуара для перекачивания.
- ✿ Очищайте отложения на поплавке чистой водой.

### Очистка крыльчатки насоса

Если в корпусе насоса скопится чрезмерное количество мусора, промойте насос чистой водой.



## 6. ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

	FVC 2001-ЕК	FVC 2003-ЕК
Напряжение, частота	230 В ~, 50 Гц	230 В ~, 50 Гц
Входное питание	250 Вт	400 Вт
Максимальный расход	5000 л/ч	7500 л/ч
Максимальное расстояние перекачки	6 м	6 м
Максимальная глубина погружения	5	5 м
Максимальная температура среды	35 °С	35 °С
Максимальный размер твердых частиц в среде	Диаметр 5 мм	Диаметр 25 мм
Высота точки переключения: Включение	Прибл. 50 см	Прибл. 50 см
Высота точки переключения: Отключение	Прибл. 5 см	Прибл. 5 см

## 7. ПОИСК И УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

Неисправность...	Причины	Ремонт
Насос не запускается	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Отсутствует питание</li> <li>– Поплавок не выполняет переключение</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Проверьте источник питания</li> <li>– Переместите поплавок выше</li> </ul>
Отсутствие потока	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Засорился сетчатый фильтр на впуске</li> <li>– Изогнут напорный шланг</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Промойте сетчатый фильтр на впуске струей воды</li> <li>– Выпрямите шланг</li> </ul>
Насос не отключается	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Поплавок не может опуститься ниже</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Правильно установите насос на дно резервуара</li> </ul>
Недостаточный поток	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Засорился сетчатый фильтр на впуске</li> <li>– Мощность насоса снижена загрязненной или илистой водой</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Очистите сетчатый фильтр на впуске</li> <li>– Очистите насос и промойте шланг чистой водой</li> </ul>
Через короткий промежуток времени насос отключается	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Термостат останавливает насос вследствие загрязненной воды</li> <li>– Слишком высокая температура воды. Термостат останавливает насос</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Отсоедините вилку от источника питания. Очистите насос и резервуар</li> <li>– Убедитесь, что не превышена максимальная температура 35 °С</li> </ul>

 **Примечание.** Гарантия не покрывает следующее:

- ✿ Повреждение вращающегося механического уплотнения вследствие работы насоса без воды или воздействия посторонних предметов в воде
- ✿ Блокирование рабочего колеса посторонними предметами
- ✿ Повреждение во время транспортировки
- ✿ Повреждения вследствие несанкционированных модификаций

## 8. УТИЛИЗАЦИЯ

### ИНСТРУКЦИИ ПО УТИЛИЗАЦИИ ИСПОЛЬЗОВАННОГО УПАКОВОЧНОГО МАТЕРИАЛА

Упаковочный материал необходимо утилизировать только в специально отведенных местах для сбора мусора.

### ИНСТРУКЦИИ ПО УТИЛИЗАЦИИ ЭЛЕКТРИЧЕСКОГО И ЭЛЕКТРОННОГО ОБОРУДОВАНИЯ



Данное обозначение на изделии или на оригинальной документации к нему означает, что отработавшее электрическое и электронное оборудование не следует выбрасывать вместе с обычными бытовыми отходами. Следует передать его в специализированные центры сбора отходов для утилизации и повторной переработки. Кроме того, в некоторых странах Европейского Союза отработавшие изделия можно вернуть по месту приобретения при покупке аналогичного нового продукта. Правильная утилизация данного изделия позволит сохранить ценные природные ресурсы и предотвратить вредное воздействие на окружающую среду. Дополнительную информацию можно получить, обратившись в местную информационную службу или в центр сбора и утилизации отходов. В соответствии с местным законодательством, неправильная утилизация отходов данного типа может повлечь за собой наложение штрафа.

#### Для предприятий стран ЕС

Для получения информации о правильной утилизации электрического или электронного оборудования обратитесь в пункт розничной или оптовой продажи.

#### Утилизация оборудования в других странах, не входящих в состав ЕС

Данный символ действителен на территории Европейского Союза. Для получения информации об утилизации данного продукта обратитесь в местную справочную службу или по месту его приобретения. Данное изделие соответствует требованиям ЕС по электромагнитной совместимости и электробезопасности.



Данный продукт соответствует всем соответствующим основным стандартам ЕС.

Мы сохраняем за собой право вносить изменения в текст, конструкцию и технические характеристики без предварительного уведомления.





 **FIELDMANN**<sup>®</sup>  
Home & Garden Performance